

יואל

1 דְּבַר־יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה^a אֶל־יוֹאֵל^b בֶּן־פֶּתוּאֵל^c:² שָׁמְעוּ־זאת הַזְּקֵנִים וְהַאֲזִינוּ^b כָּל יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הַהִיא^c זאת בִּימֵיכֶם וְאִם בִּימֵי אֲבֹתֵיכֶם:³ עָלֶיהָ לְבַנְיָכֶם סִפְרוּ^a וּבְנֵיכֶם לְבַנְיָהֶם וּבְנֵיהֶם לְדֹר אַחֵר:⁴ יֵתֶר הַגָּזֵם^a אֲכָל^b הָאֲרָבָה^c וַיֵּתֶר הָאֲרָבָה^d אֲכָל^e הַיֶּלֶק^f וַיֵּתֶר הַיֶּלֶק^g אֲכָל^h הַחֲסִילִי:ⁱ ⁵ הִקְצִיאוּ שְׂבוּרִים^b וּבָכוּ^c וְהִלְלוּ^d כָּל־שְׁתֵּי יוֹן עַל־עָסִים^e כִּי נִכְרַת^f מִפִּיכֶם:⁶ כִּי־גִזַּי עָלָה^a עַל־אֶרֶץ עֲצוּם^b וְאִין מִסֹּפֶר שְׁנוֹ שְׁנֵי אֲרָיָה^c וּמִתְלַעֲוֹת^d לָבִיא^e לוֹ:⁷ שָׁם גָּפְנִי לִשְׂמָה^b וְתֹאנְתִי^c לִקְצָפָה^d חֲשֹׁף^e חֲשָׁפָה^f וְהַשְׁלִיד^g הַלְבִּינוּ^h שְׂרִיגֶיהָ:ⁱ ⁸ אֵלַי^a בְּבִתּוּלָה חֲגֹרֶת־שָׁק^b עַל־בָּעַל נְעוּרֶיהָ:^d ⁹ הִכְרַת^a מִנְחָה וְנָסַד מִבֵּית יְהוָה אֲבָלוֹ^b הַכֹּהֲנִים מִשְׁרְתֵי יְהוָה:¹⁰ שָׁדַד^a שָׁדָה אֲבָלָה^b אֲדָמָה כִּי שָׁדַד^c דָּגָן^d הוֹבִישׁ^e תִּירוֹשׁ^f אֲמָלָל^g יִצְהָר^h: ¹¹ הִבִּישׁוּ^a אֲבָרִים^b הִלִּילוּ^c כְּרָמִים^d עַל־חֲטָה^e וְעַל־שְׁעָרָה^f כִּי אָבַד^g קִצִּיר^h שָׁדָה:ⁱ ¹² הִגְפֹן הוֹבִישָׁה^a וְהִתְאַנָּה^b אֲמָלָלָה^c רִמּוֹן^d גַּם־תִּמְרָה^e וְתַפּוּחַ^f כָּל־עֵצֵי הַשָּׂדֶה יִבְשׁוּ^g כִּי־הִבִּישׁ^h שָׁשׁוֹןⁱ מִן־בְּנֵי אָדָם:¹³ ס^a חֲגָרוּ^b וְסִפְדוּ^b הַכֹּהֲנִים הִלִּילוּ^c מִשְׁרְתֵי מִזְבֵּחַ בָּאוּ^d לִינוּ^e בַּשָּׁקִים^f מִשְׁרְתֵי אֱלֹהֵי כִי נִמְנָע^g מִבֵּית אֱלֹהֵיכֶם מִנְחָה וְנָסַד:¹⁴ קִדְּשׁוּ־צוּם^a קְרָאוּ^b עֲצָה^c אִסְּפוּ^e זְקֵנִים כָּל יוֹשְׁבֵי

Chapter 1

1 a G10	e S70 לִבִּיא lion	d S75 כָּרֶם vinedresser
b S70 יוֹאֵל Joel	7 a G10	e S71 חֲטָה wheat
c S70 פֶּתוּאֵל Pethuel	b S71 שְׂמָה destruction	f S71 שְׁעָרָה barley
2 a G37	c S71s4 תְּאֵנָה fig	g G10
b H37 אֶזֶן listen	d S71 קִצָּפָה stump	h S72 קִצִּיר harvest
c G11i	e חֲשֹׁף strip	12 a H11
3 a D37	f G10s1 חֲשֹׁף strip	b S71 תְּאֵנָה fig
4 a S70 גָּזֵם locust	g H10	c Dp11 אָמַל wither
b G10	h H15 לָבֵן be white	d S70 רִמּוֹן pomegranate
c S70 אֲרָבָה locust	i S75s1 שְׂרִיג tendril	e S70 תְּמָר date-palm
d S70 אֲרָבָה locust	8 a G33 אֵלָה wail	f S70 תַּפּוּחַ apple-tree
e G10	b S73 חֲגֹר gird	g G15
f S70 יֶלֶק locust	c S70 שָׁק sack	h H10
g S70 יֶלֶק locust	d S76s1 נְעוּרִים youth	i S70 שָׁשׁוֹן rejoicing
h G10	9 a Hp10	13 a G37 חֲגֹר gird
i S70 חֲסִיל cockroach	b G15 אָבַל mourn	b G37 סָפַד lament
5 a H37 קִיץ pass summer	10 a Dp10	c H37 יָלַל howl
b S75 שְׂבוּר drunk	b G11 אָבַל mourn	d G37
c G37	c Dp10	e G37
d H37 יָלַל howl	d S70 דָּגָן corn	f S75 שָׁק sack
e S70 עָסִים juice	e H10	g N10 מָנַע withhold
f N10	f S70 תִּירוֹשׁ wine	14 a D37
6 a G10	g Dp10 אָמַל wither	b S70 צוּם fasting
b S70 עֲצוּם mighty	h S70 יִצְהָר oil	c G37
c S70 אֲרִיָּה lion	11 a H15	d S71 עֲצָרָה assembly
d S78 מִתְלַעֲוֹת jaw-bones	b S75 אֲבָר farmer	e G37
	c H15 יָלַל howl	

הָאָרֶץ בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְזַעֲקוּ^f אֶל־יְהוָה: ¹⁵ אָהָה^a לַיּוֹם כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה וְכָשֶׁד^b
מִשְׁדֵּי^c יָבֹוא^d: ¹⁶ הֲלוֹא נִגַּד עֵינֵינוּ אֲכָל^a נִכְרַת^b מִבֵּית אֱלֹהֵינוּ שִׁמְחָה וְגִיל^c: ¹⁷ עֲבָשׁוּ^a
פְּרִדּוֹת^b תַּחַת מְגִרַפְתֵּיהֶם^c נִשְׁמָו^d אֲצִרוֹת נְהַרְסוּ^e מִמִּגְרוֹת^f כִּי הִבִּישׁ^g דָּגָן^h:
¹⁸ מִה־נִּנְאֻנְחָה^a בְּהִמָּה נִבְכּוֹ^b עֲדָרֵי^c בָּקָר כִּי אֵין מִרְעָה^d לָהֶם גַּם־עֲדָרֵי^e הֲצֹאן נִאֲשָׁמוּ^f:
¹⁹ אֵלֶיךָ יְהוָה אֶקְרָא^a כִּי אֵשׁ אֲכָלָה^b נְאוֹת^c מִדְּבַר וְלֹהֲבָה^d לַהֲטָה^e כָּל־עֵצֵי הַשָּׂדֶה:
²⁰ גַּם־בַּהֲמוֹת שָׂדֶה תַעֲרוֹג^a אֵלֶיךָ כִּי יִבְשׁוּ^b אֲפִיקֵי^c מַיִם וְאֵשׁ אֲכָלָה^d נְאוֹת^e הַמִּדְבָּר: פ

2 תִּקְעוּ^a שׁוֹפָר בְּצִיּוֹן וְהִרְיעוּ^b בַּהֵר קִדְשֵׁי יְרֻזָּלָיִם^c כָּל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ כִּי־בֹא^d יוֹם־יְהוָה כִּי
קָרוֹב: ² יוֹם חֹשֶׁךְ וְאִפְלָה^a יוֹם עָנָן וְעֶרְפָּל^b בְּשַׁחַר^c פָּרֹשׁ^d עַל־הַהָרִים גַּם רֶב וְעֲצוּם^e
כָּמֹהוּ לֹא נִהְיָה^f מִן־הָעוֹלָם וְאַחֲרָיו לֹא יוֹסֶף^g עַד־שְׁנֵי דָוָר וְדָוָר: ³ לִפְנֵי אֲכָלָה^a אֵשׁ
וְאַחֲרָיו תִּלְהֶט^b לַהֲבָה^c כְּגֹ־עֵדֶן^d הָאָרֶץ לִפְנֵי וְאַחֲרָיו מִדְּבַר שִׁמְמָה וְגַם־פְּלִיטָה^f
לֹא־הִיתָה^g לוֹ: ⁴ כִּמְרָאָה סוּסִים מִרְאֶהוּ וּכְפָרָשִׁים כֵּן יְרוּצוּן^a: ⁵ בְּקוֹל מִרְכָּבוֹת^a
עַל־רֹאשֵׁי הַהָרִים יִרְקְדוּן^b בְּקוֹל לַהֲבָה^c אֵשׁ אֲכָלָה^d קֵשׁ^e כְּעֵם עֲצוּם^f עֲרוּד^g מִלְחָמָה:
⁶ מִפְּנֵי יַחֲלוּ^a עַמִּים כָּל־פָּנִים קִבְּצוּ^b פְּאֵרוֹר^c: ⁷ כְּגִבּוֹרִים יִרְצוּן^a כְּאֲנָשֵׁי מִלְחָמָה יַעֲלוּ^b
חוֹמָה וְאִישׁ בַּדְּרָכָיו יִלְכּוּן^c וְלֹא יַעֲבִטוּן^d אֲרֻחוֹתָם: ⁸ וְאִישׁ אָחִיו לֹא יִדְחֲקוּן^a גֹּבֵר
בְּמִסְלָתוֹ^b יִלְכּוּן^c וּבַעַד הַשֵּׁלַח^d יִפְלוּ^e לֹא יִבְצְעוּ^f: ⁹ בָּעֵיר יִשְׁקוּ^a בַּחוֹמָה יִרְצוּן^b בַּבָּתִּים

f G37	d S71 לֹהֲבָה <i>flame</i>	g G11
15 a אָהָה <i>alas</i>	e D11 להט <i>devour</i>	4 a G25
b S70 שֵׁד <i>violence</i>	20 a G21 ערג <i>long for</i>	5 a S76 מִרְכָּבָה <i>chariot</i>
c S70 שְׁדֵי <i>Almighty</i>	b G15	b D25 רִקַּד <i>skip</i>
d G20	c S77 אֲפִיק <i>stream</i>	c S72 לֹהֲבָה <i>flame</i>
16 a S70 אָכַל <i>food</i>	d G11	d G51
b N10	e S78 נוֹה <i>pasture</i>	e S70 קֵשׁ <i>stubble</i>
c S70 גִּיל <i>rejoicing</i>	Chapter 2	f S70 עֲצוּם <i>mighty</i>
17 a G15 עֲבַשׁ <i>shrivel</i>	1 a G37	g Gp52
b S76 פְּרִדּוֹת <i>dried figs</i>	b H37 רוע <i>shout</i>	6 a G25 חֵיל <i>have labour</i>
c S76s5 מְגִרַפָּה <i>shovel</i>	c G25 רָגַז <i>quake</i>	<i>pain, to cry</i>
d N15	d G50	b D15
e N15 הרס <i>tear down</i>	2 a S71 אִפְלָה <i>darkness</i>	c S70 פְּאֵרוֹר <i>glow</i>
f S76 מִמְּגֵרָה <i>pond</i>	b S70 עֶרְפָּל <i>darkness</i>	7 a G25
g H10	c S70 שַׁחַר <i>dawn</i>	b G25
h S70 דָּגָן <i>corn</i>	d Gp50	c G25
18 a N11 אִנַּח <i>gasp</i>	e S70 עֲצוּם <i>mighty</i>	d D25 עֲבַט <i>change</i>
b N15 בִּוּךְ <i>confuse</i>	f N10	8 a G25 דַּחַק <i>urge</i>
c S77 עֵדָר <i>flock</i>	g H20	b S71s0 מִסְלָה <i>highway</i>
d S70 מִרְעָה <i>pasture</i>	3 a G11	c G25
e S77 עֵדָר <i>flock</i>	b D21 להט <i>devour</i>	d S70 שֵׁלַח <i>missile</i>
f N15 אָשָׁם <i>do wrong</i>	c S71 לֹהֲבָה <i>flame</i>	e G25
19 a G24	d S72 גֶּן <i>garden</i>	f G25 בָּצַע <i>cut off</i>
b G11	e S70 יֶעֶן <i>Eden</i>	9 a G25 שָׁקַק <i>rush</i>
c S78 נוֹה <i>pasture</i>	f S71 פְּלִיטָה <i>escape</i>	b G25

יֵעָלוּ^c בְּעַד הַחֲלוּנִים^d יִבְאוּ^e כַּגִּנָּב^f: ¹⁰ לִפְנֵי רִגְזָהּ^a אֶרֶץ רָעָשׁוּ^b שָׁמַיִם שֶׁמֶשׁ וַיִּרְחֹ^c
 קָדְרוּ^d וְכוֹכְבִּים^e אֶסְפוּ^f נִגְהָם^g: ¹¹ וַיְהִי נָתַן^a קוֹל לִפְנֵי חִילוֹ כִּי רַב מִחֲנֹהוּ כִּי
 עָצוֹם^b עָשָׂה דְבָרוֹ כִּי־גָדוֹל יוֹם־יְהוָה וְנוֹרָא מְאֹד וּמִי יִכִּילֶנּוּ^c: ¹² וְגַם־עָתָה נֹאם־יְהוָה
 שְׁבוּ^a עָדִי בְּכָל־לִבְבְּכֶם וּבְצֹם^b וּבְבִכָּי^c וּבְמִסְפַּד^d: ¹³ וְקִרְעוּ^a לְבַבְכֶם וְאַל־בְּגְדֵיכֶם
 וְשׁוּבוּ^b אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כִּי־חֲנוּן^c וְרַחוּם^d הוּא אֶרְךָ^e אֲפִים וְרַב־חֶסֶד וְנֶחֱם^f עַל־הָרָעָה:
¹⁴ מִי יוֹדַע^a יָשׁוּב^b וְנֶחֱם^c וְהִשְׁאִיר^d אַחֲרָיו בְּרָכָה מִנְחָה וְנֶסֶד לִיהוָה אֱלֹהֵיכֶם: פ
¹⁵ תִּקְעוּ^a שׁוֹפָר בְּצִיּוֹן קִדְשׁוֹ־בָצִים^c קְרָאוּ^d עֲצָרָה^e: ¹⁶ אֶסְפוּ־טָעַם קִדְשׁוֹ^b קָהֵל קִבְצוֹ^c
 זְקֻנִים אֶסְפוּ^d עוֹלָלִים^e וַיְנַקִּי^f שָׁדִים^g יִצְאָ^h חֲתָן מִחֲדָרוֹⁱ וּכְלָהּ^k מִחַפְּתָהּ^l: ¹⁷ בֵּין
 הָאוֹלָם^a וְלִמְזִבַּח יִבְכוּ^b הַכֹּהֲנִים מִשְׁרָתִי יְהוָה וַיֹּאמְרוּ^c חוֹסֶה^d יְהוָה עַל־עַמּוֹ וְאַל־תִּתֵּן^e
 נַחֲלֶתָּ לְחִרְפָּה לְמִשְׁלַ־בָּם גּוֹיִם לָמָּה יֹאמְרוּ^g בְּעַמִּים אֵינָהּ^h אֱלֹהֵיהֶם: ¹⁸ וַיִּקְנֵא^a יְהוָה
 לְאַרְצוֹ וַיַּחְמַל^b עַל־עַמּוֹ: ¹⁹ וַיַּעַן^a יְהוָה וַיֹּאמֶר^b לְעַמּוֹ הִנְנִי שֹׁלַח^c לָכֶם אֶת־הַדָּגָן^d
 וְהַתִּירוֹשׁ^e וְהַיֶּצֶר^f וּשְׁבַעְתֶּם^g אֹתוֹ וְלֹא־אֶתֵּן^h אֹתְכֶם עוֹד חֲרֻפָּה בְּגוֹיִם:
²⁰ וְאַת־הַצְּפוֹנִי^a אֲרַחֵיק^b מֵעַלְיֶכֶם וְהַדְּחִיתִיו^c אֶל־אֶרֶץ צִיָּה^d וּשְׁמָמָה אֶת־פָּנָיו אֶל־הֵים
 הַקְּדָמְנִי^e וְסָפוּ^f אֶל־הֵים הָאֲחֵרוֹן וְעָלָהּ^g בָּאֲשׁוּ^h וְתַעֲלֶהⁱ צַחֲתוֹ^j כִּי הַגְדִּיל^k לַעֲשׂוֹת^l:

c G25	b G20	g G25
d S75 חלון window	c N10	h אֵינָהּ where
e G25	d H10	18 a Dr20 קנא be jealous
f S70 גִּנָּב thief	15 a G37	b Gr20 חמל have
10 a G11 רגז quake	b D37	compassion
b G15 רעש quake	c S70 צום fasting	19 a Gr20
c S70 ירח moon	d G37	b Gr20
d G15 קדר be dark	e S71 עֲצָרָה assembly	c G50
e S75 כוכב star	16 a G37	d S70 דָּגָן corn
f G15	b D37	e S70 תִּירוֹשׁ wine
g S71s5 נִגְהָה brightness	c G37	f S70 יֶצֶר oil
11 a G10	d G37	g G17
b S70 עָצוֹם mighty	e S75 עוֹלָל child	h G24
c H20s0 כול comprehend	f S77 ינק suck	20 a S70 צְפוֹנִי northern
12 a G37	g S75 שֵׁד breast	b H24
b S70 צום fasting	h G20	c H14s0
c S70 בָּכִי weeping	i S70 חָתָן son-in-law	d S71 צִיָּה dry country
d S70 מְסִפֵּד wailing	j S70s0 חֶדֶר room	e S70 קְדָמְנִי eastern
13 a G37	k S71 כְּלָהּ bride	f S70s0 סוּף end
b G37	l S71s1 חֲפָה balcony	g G10
c S70 חֲנוּן gracious	17 a S70 אֵילָם porch	h S70s0 בָּאֵשׁ stench
d S70 רַחוּם	b G25	i G21
compassionate	c G25	j S71s0 צַחֲנָה smell of
e S72 אָרֶךְ long	d G32 חוֹס pity	putrefaction
f N50	e G22	k H10
14 a G50	f G65 מִשַּׁל say proverb	l G65

21 אֶל-תִּירְאֵי^a אָדָמָה גִּילִי^b וּשְׂמָחִי^c כִּי-הִגְדִּיל^d יְהוָה לַעֲשׂוֹת^e: 22 אֶל-תִּירְאוּ^a בַּהֲמוֹת
שָׂדֵי^b כִּי דָשְׁאוּ^c נָאוֹת^d מִדְּבַר כִּי-עַל נֶשֶׁא^e פְּרִיֹתָא^f וּגְפֹן נִתְנוּ^g חֵילָם: 23 וּבְנֵי צִיּוֹן
גִּילוּ^a וּשְׂמִחוּ^b בִּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כִּי-נָתַן^c לָכֶם אֶת-הַמּוֹרָה^d לְצַדִּיקָה וַיּוֹרֵד^e לָכֶם גֶּשֶׁם^f
מוֹרָה^g וּמִלְקוֹשׁ^h בָּרָאשׁוֹן: 24 וּמִלְאוּ^a הַגְּרָנוֹת^b בָּרֶ^c וְהַשִּׁיקוּ^d הַיְקָבִים^e תִּירוֹשׁ^f וַיִּצְהַר^g:
25 וְשִׁלְמַתִּי^a לָכֶם אֶת-הַשְּׂנִים אֲשֶׁר אָכַל^b הָאֲרָבָה^c הַיֶּלֶק^d וְהַחֲסִיל^e וְהַגֹּזִם^f חִילִי הַגְּדוֹל
אֲשֶׁר שִׁלַּחְתִּי^g בָּכֶם: 26 וְאָכַלְתֶּם^a אָכּוּל^b וּשְׂבוּעֵ^c וְהִלַּלְתֶּם^d אֶת-שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
אֲשֶׁר-עָשָׂה^e עִמָּכֶם לְהַפְלִיא^f וְלֹא-יִבְשׁוּ^g עַמִּי לְעוֹלָם: 27 וַיִּדְעֻתָם^a כִּי בִקְרֵב יִשְׂרָאֵל אָנִי
וְאָנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְאֵין עוֹד וְלֹא-יִבְשׁוּ^b עַמִּי לְעוֹלָם: ס

3 וְהָיָה^a אַחֲרֵי-כֵן אֲשַׁפּוֹד^b אֶת-רוּחִי עַל-כָּל-בֶּשֶׂר וְנִבְאוּ^c בְּנֵיכֶם וּבָנוּתֵיכֶם זְקֻנֵיכֶם
חִלְמוֹת יַחֲלֹמוּ^d בַּחֲוִירֵיכֶם^e חֲזִינוֹת^f יִרְאוּ^g: 2 וְגַם עַל-הַעֲבָדִים וְעַל-הַשִּׁפְחוֹת בַּיָּמִים
הָהֵמָּה אֲשַׁפּוֹד^a אֶת-רוּחִי: 3 וְנָתַתִּי^a מוֹפְתִים^b בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ דָּם וָאֵשׁ וְתִימְרוֹת^c עָשָׁן^d:
4 הַשֶּׁמֶשׁ יִהְיֶה^a לְחֹשֶׁךְ וְהַיָּרֵחַ^b לְדָם לְפָנַי בּוֹא^c יוֹם יְהוָה הַגְּדוֹל וְהַנּוֹרָא: 5 וְהָיָה^a כָּל
אֲשֶׁר-יִקְרָא^b בְּשֵׁם יְהוָה יִמְלֹט^c כִּי בַהֲרַצְיוֹן וּבִירוֹשָׁלַם תִּהְיֶה^d פְּלִיטָה^e כַּאֲשֶׁר אָמַר^f
יְהוָה וּבִשְׂרִידִים^g אֲשֶׁר יְהוָה קִרָּא^h:

21 a G23	d H15 שוק <i>be narrow</i>	c N15
b G33 גיל <i>rejoice</i>	e S75 יקב <i>pit</i>	d G25 חלם <i>dream</i>
c G33	f S70 תירוש <i>wine</i>	e S75s7 בחור <i>young man</i>
d H10	g S70 יצהר <i>oil</i>	f S75 חזיון <i>vision</i>
e G65	25 a D14	g G25
22 a G27	b G10	2 a G24
b S70 שדי <i>open field</i>	c S70 ארבה <i>locust</i>	3 a G14
c G15 דשא <i>grow green</i>	d S70 ילק <i>locust</i>	b S75 מופת <i>sign</i>
d S78 נוה <i>pasture</i>	e S70 חסיל <i>cockroach</i>	c S78 תימרה <i>column</i>
e G10	f S70 גזם <i>locust</i>	d S70 עשן <i>smoke</i>
f S71 תאנה <i>fig</i>	g D14	4 a N20
g G15	26 a G17	b S70 ירח <i>moon</i>
23 a G37 גיל <i>rejoice</i>	b G60	c G65
b G37	c G60	5 a G10
c G10	d D17	b G20
d S70 מורה <i>teacher</i>	e G10	c N20
e Hr20	f H65	d G21
f S70 גשם <i>rain</i>	g G25	e S71 פליטה <i>escape</i>
g S70 מורה <i>teacher</i>	27 a G17	f G10
h S70 מלקוש <i>spring-rain</i>	b G25	g S75 שריד <i>survivor</i>
24 a G15	Chapter 3	h G50
b S76 גרן <i>threshing-floor</i>	1 a G10	Chapter 4
c S70 בר <i>grain</i>	b G24	

4 כִּי הִנֵּה בֵּיתִים הֶהָמָה וּבָעֵת הַהִיא אֲשֶׁר אָשׁוּב^a אֶת־שְׁבוֹת^b יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם:
2 וְקִבְצָתִי^a אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם וְהוֹרְדֹתִים^b אֶל־עַמְּךָ יְהוֹשֶׁפֶט וְנִשְׁפָּטִיתִי^c עַמָּם שָׁם עַל־עַמִּי
וְנִחַלְתִּי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר פָּזְרוּ^d בַּגּוֹיִם וְאֶת־אַרְצִי חִלְקוּ^e:³ וְאֶל־עַמִּי יִדּוּ^a גּוֹרָל וַיִּתְּנוּ^b הַלֵּל
בַּזּוֹנָה וְהִילָדָה^c מִכְרוּ^d בֵּין וַיִּשְׁתּוּ^e:⁴ וְגַם מִה־אַתָּם לִי צָר^a וְצִידוֹן^b וְכָל גְּלִילוֹת^c פְּלִשְׁתִּי^d
הַגְּמוּלָה^e אַתָּם מְשַׁלְּמִים^f עָלַי וְאִם־גְּמוּלִים^g אַתָּם עָלַי קָל^h מִהָרָהⁱ אָשִׁיב^j גְּמוּלָתְכֶם^k
בְּרֹאשְׁכֶם:⁵ אֲשֶׁר־כִּסְפִּי וְזָהָבִי לְקַחְתֶּם^a וּמַחְמַדִּי^b הַטְּבִים הִבֵּאתֶם^c לְהִכְלִיכֶם:⁶ וּבְנֵי
יְהוּדָה וּבְנֵי יְרוּשָׁלַם מִכְרֹתֶם^a לְבָנֵי הַיִּנּוּסִים^b לְמַעַן הִרְחִיקֶם^c מֵעַל גְּבוּלָם:⁷ הִנְנִי מַעֲרִים^a
מִן־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־מִכְרֹתֶם^b אַתָּם שָׁמָּה וְהַשְׁבֵּתִי^c גְּמוּלָתְכֶם^d בְּרֹאשְׁכֶם:⁸ וּמִכְרֹתִי^a
אֶת־בְּנֵיכֶם וְאֶת־בָּנוֹתֵיכֶם בְּיַד בְּנֵי יְהוּדָה וּמִכְרוּם^b לְשָׂבָאִים^c אֶל־גּוֹי רָחוֹק כִּי יִהְיֶה
דִּבְרִי^d:⁹ ס קְרָאוּ־זֹאת בַּגּוֹיִם קִדְשׁוּ^b מִלְחָמָה הָעִירוּ^c הַגְּבוּרִים יַגְשׁוּ^d יַעֲלוּ^e כָּל אֲנָשִׁי
הַמִּלְחָמָה:¹⁰ כָּתוּ^a אֶתִּיכֶם^b לְחַרְבּוֹת וּמִזְמֹרְתֵיכֶם^c לְרַמְחֵים^d הַחֲלָשׁ^e יֹאמְרוּ^f גְּבוּר אָנֹכִי:
11 עוֹשׂוּ^a וּבָאוּ^b כָּל־הַגּוֹיִם מִסָּבִיב וְנִקְבְּצוּ^c שָׁמָּה הַנְּחֹת^d יִהְיֶה גְבוּרִיךָ:¹² יַעֲלוּ^a
וַיַּעֲלוּ^b הַגּוֹיִם אֶל־עַמְּךָ יְהוֹשֶׁפֶט כִּי שָׁם אָשִׁיב^c לְשֹׁפֵט^d אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם מִסָּבִיב:¹³ שְׁלַחוּ^a
מִגָּל^b כִּי בָשָׁל^c קִצִּיר^d בָּאוּ^e רְדוּ^f כִּי־מִלָּאָה^g גָּת^h הַשִּׁיקוּⁱ הַיִּקְבִּים^j כִּי רַבָּה רָעַתְּם:
14 הַמוֹנִים הַמוֹנִים בְּעַמְּךָ הַחֲרוּץ^a כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה בְּעַמְּךָ הַחֲרוּץ^b:¹⁵ שָׁמַשׁ וִירַח^a

1 a H24 כת אשוב ק אשיב	b S75s4 מִחְמַד desire	f G20
b S73 שְׁבוֹת captivity	c H17	11 a G37 עוש
2 a D14	6 a G17	<uncertain>
b H14s5	b S75 יִנּוּסִי Greek	b G37
c N14	c H65s5	c N15
d D15 פזר scatter	7 a H50s5	d H32 נחת descend
e D15	b G17	12 a N25
3 a G15 ידד cast lot	c H14	b G25
b Gr25	d S70s7 גְּמוּלָה deed	c G24
c S71 ילדה girl	8 a G14	d G65
d G15	b G15s5	13 a G37
e Gr25	c S75 שְׂבָאִים Sabaeans	b S70 מִגָּל sickle
4 a S70 צר Tyrus	d D10	c G10 בשל boil
b S70 צִידוֹן Sidon	9 a G37	d S70 קִצִּיר harvest
c S78 גְּלִילָה region	b D37	e G37
d S70 פְּלִשְׁתִּי Philistia	c H37	f G37 רדה tread, to rule
e S70i גְּמוּלָה deed	d G25	g G11
f D55	e G25	h S71 גָּת wine-press
g G55 גמל deal fully	10 a G37 כחת crush	i H15 שוק be narrow
h קל light	b S75s7 אֶת ploughshare	j S75 יִקְבִּי pit
i מהרה haste	c S76s7 מְזַמְרָה pruning-knife	14 a S70 חרץ cut off
j H24	d S75 רֶמַח lance	b S70 חרץ cut off
k S70s7 גְּמוּלָה deed	e S70 חָלַשׁ weak man	15 a S70 יָרַח moon
5 a G17		

קָדְרוּ^b וְכוֹכְבִּים^c אֶסְפוּ^d נֹגְהֶם^e: ¹⁶ וַיְהִי מִצִּיּוֹן יִשְׁאָג^a וּמִירוּשָׁלַם יִתְּן^b קוֹלּוֹ וְרַעְשׁוֹ^c
שָׁמַיִם וָאָרֶץ וַיְהִי מִחֶסֶד^d לְעֹמֹז וּמַעֲזוֹ^e לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל: ¹⁷ וַיִּדְעֻתָם^a כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
שׁוֹכֵן^b בְּצִיּוֹן הֶרֶקְדָּשִׁי וְהִיטָה^c יְרוּשָׁלַם קֶדֶשׁ וְזָרִים לֹא־יַעֲבְרוּ־בָה עוֹד: ¹⁸ וְהָיָה^a
בַּיּוֹם הַהוּא יִטְפוּ^b הַהָרִים עָסִיס^c וְהַגְּבָעוֹת תִּלְכְּנָה^d חֶלֶב^e וְכָל־אֲפִיקַי^f יְהוּדָה יִלְכוּ^g מִיָּם
וּמִעֵין^h מִבֵּית יְהוָה יֵצֵאⁱ וְהִשְׁקָה^j אֶת־נַחַל הַשָּׁטִים^k: ¹⁹ מִצָּרִים לְשִׁמְמָה תִּהְיֶה^a וְאֲדוֹם
לְמִדְבָּר שִׁמְמָה תִּהְיֶה^b מִחֶמֶס בְּנֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר־שָׁפְכוּ^c דָּם־נָקִיא^d בָּאֲרָצָם: ²⁰ וַיְהוּדָה
לְעוֹלָם תִּשָּׁב^a וִירוּשָׁלַם לְדוֹר וָדוֹר: ²¹ וְנִקְיִיתִי^a דָּמָם לֹא־נִקְיִיתִי^b וַיְהִי שׁוֹכֵן^c בְּצִיּוֹן:

b G15 קדר <i>be dark</i>	c G11	j H10
c S75 כוכב <i>star</i>	d G25	k S70 שטים <i>Shittim</i>
d G15	18 a G10	19 a G21
e S71s5 נגה <i>brightness</i>	b G25 נטף <i>drop</i>	b G21
16 a G20 שאג <i>roar</i>	c S70 עסִיס <i>juice</i>	c G15
b G20	d G26	d S70 נקי <i>innocent</i>
c G15 רעש <i>quake</i>	e S70 חלב <i>milk</i>	20 a G21
d S70 מחסה <i>refuge</i>	f S77 אפִיק <i>stream</i>	21 a D14 נקה <i>be clean</i>
e S70 מעוז <i>fort</i>	g G25	b D14 נקה <i>be clean</i>
17 a G17	h S70 מעֵין <i>well</i>	c G50
b G50	i G20	